

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 20 DÉCEMBRE 2022, CONVOQUÉE POUR 18 h 35 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF THE SPECIAL SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, DECEMBER 20, 2022, SCHEDULED FOR 6:35 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Alex Bottausci

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Morris Vesely
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière adjointe / Assistant City Clerk

Nancy Gagnon

ÉTAIT ABSENTE / WAS ABSENT : Valérie Assouline

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 18 h 38.

OPENING OF THE SITTING

All forming quorum the Mayor calls the sitting to order at 6:38 p.m.

22 1238

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 20 décembre 2022 à 18 h 35 soit adopté, tel que soumis.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Brownstein

THAT the agenda of the special sitting of December 20, 2022, at 6:35 p.m, of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

QUESTION PERIOD

The mayor answers the questions asked by the public.

22 1239

**AFFECTATION D'UNE PARTIE DE
L'EXCÉDENT DE FONCTIONNEMENT
NON AFFECTÉ**

ATTENDU QUE l'année 2025 sera une année électorale ;

ATTENDU que des dépenses opérationnelles seront encourues au cours des prochaines années ; et

ATTENDU QUE la Ville doit allouer les fonds nécessaires pour être en mesure de réduire l'impact financier de ces dépenses sur la contribution des contribuables :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil affecte la somme de 100 000 \$ d'excédent de fonctionnement non affecté pour les dépenses électorales de l'élection générale de 2025.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1240

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2022-171
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN
EMPRUNT DE 3 000 000 \$ POUR LA
RECONSTRUCTION DE BORDURES ET
DE TROTTOIRS, ET LE RESURFAÇAGE
DES RUES BELLEROSE, EGAN,
HAMLET, HURON (DE ROOSEVELT À
BELLEROSE), MAYFAIR, MONTCLAIR,
RAVEL ET ROSEDALE DANS LE
SECTEUR 1**

La greffière adjointe adjointe mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage des rues Bellerose, Egan, Hamlet, Huron (de Roosevelt à Bellerose), Mayfair, Montclair, Ravel et Rosedale dans le secteur 1 ;

- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 13 décembre 2022, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

**APPROPRIATION OF PART OF THE
ACCUMULATED NON-ALLOCATED
SURPLUS**

WHEREAS the year 2025 will be an election year;

WHEREAS operational expenses will be incurred over the next few years; and

WHEREAS the City must allocate the necessary funds in order to alleviate the financial impact of these expenses on the taxpayers' contribution:

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT Council appropriate a sum of \$100,000 of the accumulated non-allocated surplus to election expenses for the 2025 general election.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1651

**ADOPTION OF BY-LAW NUMBER R-
2022-171 AUTHORIZING CAPITAL
EXPENDITURES AND A LOAN OF
\$3,000,000 FOR THE RECONSTRUCTION
OF CURBS AND SIDEWALKS, AND THE
RESURFACING OF BELLEROSE, EGAN,
HAMLET, HURON (FROM ROOSEVELT
TO BELLEROSE), MAYFAIR,
MONTCLAIR, RAVEL AND ROSEDALE
STREETS IN AREA 1**

The Assistant City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to authorize capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of Bellerose, Egan, Hamlet, Huron (from Roosevelt to Bellerose), Mayfair, Montclair, Ravel and Rosedale Streets in Area 1;

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the December 13, 2022 Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et

- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le règlement R-2022-171 intitulé « Règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage des rues Bellerose, Egan, Hamlet, Huron (de Roosevelt à Bellerose), Mayfair, Montclair, Ravel et Rosedale dans le secteur 1 » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1241

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2022-172
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN
EMPRUNT DE 6 000 000 \$ POUR LA
RÉHABILITATION OU LE
REMPLACEMENT DE CONDUITES
D'ÉGOUTS ET D'EAU POTABLE SUR
PLUSIEURS RUES**

La greffière adjointe adjointe mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 6 000 000 \$ pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues ;

- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 13 décembre 2022, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et

- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT by-law R-2022-171 entitled "By-law authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of Bellerose, Egan, Hamlet, Huron (from Roosevelt to Bellerose), Mayfair, Montclair, Ravel and Rosedale Streets in Area 1" be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1620

**ADOPTION OF BY-LAW R-2022-172
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES
AND A LOAN OF \$6,000,000 FOR THE
REHABILITATION OR THE
REPLACEMENT OF SEWER AND WATER
MAINS ON SEVERAL STREETS**

The Assistant City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to authorize capital expenditures and a loan of \$6,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewer and water mains on several streets ;

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the December 13, 2022 Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le règlement R-2022-172 intitulé
« Règlement décrétant des dépenses en
immobilisations et autorisant un emprunt de
6 000 000 \$ pour la réhabilitation ou le
remplacement de conduites d'égouts et
d'eau potable sur plusieurs rues » soit
adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT by-law R-2022-172 entitled "By-law
authorizing capital expenditures and a loan
of \$6,000,000 for the rehabilitation or the
replacement of sewer and water mains on
several streets" be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1621

22 1242

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2022-173
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN
EMPRUNT DE 1 000 000 \$ POUR DES
TRAVAUX DE RÉFECTION DE
MAÇONNERIE ET D'INSTALLATION
D'UNITÉS DE VENTILATION ET
CLIMATISATION POUR DES BÂTIMENTS
MUNICIPAUX**

La greffière adjointe adjointe mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 1 000 000 \$ pour des travaux de réfection de maçonnerie et d'installation d'unités de ventilation et climatisation pour des bâtiments municipaux ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 13 décembre 2022, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le règlement R-2022-173 intitulé
« Règlement décrétant des dépenses en
immobilisations et autorisant un emprunt de
1 000 000 \$ pour des travaux de réfection de
maçonnerie et d'installation d'unités de
ventilation et climatisation pour des

**ADOPTION OF BY-LAW R-2022-173
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES
AND A LOAN OF \$1,000,000 FOR
MASONRY REPAIRS AND
INSTALLATION OF VENTILATION AND
AIR CONDITIONING UNITS FOR
MUNICIPAL BUILDINGS**

The Assistant City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to authorize capital expenditures and a loan of \$1,000,000 for masonry repairs and installation of ventilation and air conditioning units for municipal buildings;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the December 13, 2022 Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT by-law R-2022-173 entitled "By-law
authorizing capital expenditures and a loan
of \$1,000,000 for masonry repairs and
installation of ventilation and air conditioning
units for municipal buildings" be adopted as
submitted.

bâtiments municipaux » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1622

22 1243

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2022-169
SUR LES TAXES POUR L'EXERCICE
FINANCIER 2023**

**ADOPTION OF BY-LAW R-2022-169
CONCERNING TAXES FOR THE 2023
FISCAL YEAR**

La greffière adjointe mentionne :

The Assistant City Clerk mentions that:

- Que le présent règlement a pour objet de fixer, pour l'exercice financier 2023 ;

- The purpose of the present by-law is to establish, for the 2023 fiscal year, the:

- le coefficient applicable aux fins du calcul du taux de la taxe foncière générale pour la catégorie des immeubles non résidentiels ;
- le taux de la taxe foncière générale à être imposé et prélevé sur tout immeuble imposable porté au rôle d'évaluation foncière, selon la catégorie d'immeuble ;
- le taux d'une taxe spéciale relative au service de l'eau et autres services à être imposé et prélevé sur tout immeuble imposable porté au rôle d'évaluation foncière, selon la catégorie d'immeuble ;
- les taux de compensation pour services municipaux des immeubles exempts selon la *Loi sur la fiscalité municipale* ;
- le taux d'intérêt et de pénalité appliqué sur toute somme due à la Ville, y compris les arrérages de taxes, calculé de jour en jour à compter de la date à laquelle cette somme est devenue exigible ; et
- les dates d'exigibilité et autres modalités de paiement.

- coefficient applicable to calculate the rate for the general property tax for non-residential immovables categories;
- rate of the general property tax to be imposed and levied on any immovable entered on the property assessment roll, according to the category of immovable;
- rate of a special water tax and other services to be imposed and levied on any immovable entered on the property assessment roll, according to the category of immovable;
- compensation rates for municipal services on exempt immovables according to the *Act respecting municipal taxation*;
- rate of interest and penalty applied to any amount due to the City, including tax arrears, calculated day-to-day from the due date; and
- due dates and other terms of payment.

- Que le règlement concerne l'ensemble des immeubles situés sur le territoire de la Ville ;

- This by-law concerns all immovables located on the City territory;

- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 13 décembre 2022, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the December 13, 2022, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

- Que les changements suivants ont été apportés au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance :

- à l'article 2, le coefficient fixé à 4,245 est remplacé par 4,394; et
- à l'article 4, les taux de taxe foncière générale de 3,519 %, 0,858 %, 1,658 % et 0,829 % sont respectivement remplacés par les taux 3,612 %, 0,852 %, 1,644 % et 0,822 % ; et

- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le règlement R-2022-169 intitulé
« RÈGLEMENT SUR LES TAXES POUR
L'EXERCICE FINANCIER 2023 » soit
adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Toutes les affaires soumises au Conseil
étant expédiées, la séance est levée à
18 h 47.

- The following changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting:

- In Section 2, the coefficient fixed at 4.245 is replaced with 4.394; and
- In Section 4, the general property taxes rates of 3.519%, 0.858%, 1.658% and 0.829% are respectively replaced with the rates 3.612%, 0.852%, 1.644% and 0.822%; and

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT by-law R-2022-169 entitled "BY-LAW
CONCERNING TAXES FOR THE 2023
FISCAL YEAR" be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1628

All the business requiring the attention of
Council having been dispatched, the sitting
is adjourned at 6:47 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) NANCY GAGNON

GREFFIÈRE ADJOINTE / ASSISTANT CITY CLERK